

Na Ústavu translatologie FF UK se uskutečnil intenzivní studijní pobyt vyučujících z Lvovské národní univerzity Ivana Franka

Filozofickou fakultu UK navštívilo 13.–17. května 2024 osm pedagožek z nového magisterského studijního programu ukrajinské univerzity. Studijní pobyt byl součástí evropského projektu podpořeného Generálním ředitelstvím pro tlumočení (DG LINC) Evropského parlamentu.



Vyučující z Lvova měly možnost zúčastnit se výuky tlumočení z listu, konsekutivního i simultánního tlumočení, simulované konference, na které studenti tlumočili, ale vystupovali i v roli řečníků. Na řadě tematických seminářů a workshopů s nimi pedagožky tlumočení z Ústavu translatologie FF UK probíraly a diskutovaly vše, co je zajímalo v souvislosti s jejich nově koncipovaným magisterským studijním programem.

Řešily se oblasti jako náplň přijímacích i státních závěrečných zkoušek, didaktika a obsah jednotlivých praktických tlumočnických předmětů a jejich vzájemná provázanost, teorie tlumočení a metody výzkumu v tlumočení, diplomové práce, samostudium ve formátu I-Coach, studentské seminární práce, příprava glosářů i databáze nahrávek DAVID nebo předmět Konferenční teorie a praxe. Našel se prostor také pro prohlídku Prahy, kterou zajistila studentka Ústavu translatologie FF UK, společné neformální posezení a nahrávání vystoupení v ukrajinštině pro končící projekt Národního plánu obnovy.

Spolupráce mezi Ústavem translatologie FF UK a Lvovskou národní univerzitou Ivana Franka bude pokračovat i v budoucnu.